



CHAPITRE 140

CHAPTER 140

Loi concernant la succession d'Hermann
Gottlieb Huber

An Act respecting the estate of Hermann
Gottlieb Huber

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préam-
bule.

ATTENDU que Mme Maria Magdalene Pohle, veuve d'Adam Kaiser, de la cité et du district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Que feu Hermann Gottlieb Huber, marchand retiré des affaires, de la cité et du district de Montréal, est décédé à Montréal le 12 avril 1947, laissant un testament fait devant Mtres Paul Wickham et collègue, notaires, le 3 mai 1945 et un codicile olographe y ajouté le 18 août 1945 dûment homologué par la Cour supérieure du district de Montréal le 2 mai 1947;

Que par ses dits testament et codicile ledit Hermann Gottlieb Huber, après avoir disposé d'une partie de ses biens par legs particuliers en toute propriété à son épouse, dame Clementine Varney, et à la pétitionnaire aux présentes, Mme Kaiser, a donné et légué tout le reste et reliquat de sa succession en fidéicommiss à The Royal Trust Company, son fiduciaire et aussi son exécuteur testamentaire y nommé, à des fins exposées au long à la clause cinq de son dit testament;

Qu'aux termes du paragraphe *b* de ladite clause cinq du testament, modifié par le codicile, le fiduciaire reçoit instruction de payer à l'épouse du testateur, ladite dame Clémentine Varney, une somme de cent dollars par mois, en monnaie américaine, sa vie durant;

Qu'aux termes du paragraphe *d* de ladite clause cinq du testament, le fiduciaire

WHEREAS Mrs. Maria Magdalene Pohle, widow of Adam Kaiser, of the city and district of Montreal, has, by her petition, represented:

That the late Hermann Gottlieb Huber, retired merchant, of the city and district of Montreal, died at Montreal on the 12th April, 1947 leaving a last will and testament made before Mtres Paul Wickham and colleague, notaries, on the 3rd May, 1945 and a codicil thereto made in the holograph form on the 18th August, 1945 duly probated by the Superior Court for the district of Montreal on the 2nd May, 1947;

That by his said will and codicil the said Hermann Gottlieb Huber, after disposing of a part of his property by particular legacies in full ownership to his wife, Dame Clementine Varney, and to the petitioner herein, Mrs. Kaiser, gave and bequeathed all the rest and residue of his estate in trust to The Royal Trust Company, his trustee and also his executor therein appointed, for purposes which are stated at length in clause fifth of his said will;

That under paragraph *b* of said clause fifth of the will, as modified by the codicil, the trustee is directed to pay to the testator's wife, the said Dame Clementine Varney a sum of one hundred dollars per month, american currency, during her lifetime;

That under paragraph *d* of said clause fifth of the will, the trustee is directed to

Preamble.

reçoit instructions de payer à la pétitionnaire aux présentes, ladite Mme Kaiser, une somme de cent cinquante dollars par mois, en monnaie canadienne, sa vie durant, ou jusqu'au partage définitif des biens en fidéicommiss, s'il survient avant son décès;

Qu'aux termes du paragraphe *e* de ladite clause cinq du testament, il est prescrit que ces legs comportant des paiements mensuels, à l'épouse du testateur et à ladite Mme Kaiser auront égalité de rang, et le fiduciaire est autorisé à mettre de côté la partie (ou les parties) des biens en fidéicommiss qu'il jugera nécessaire ou utile à l'accomplissement desdits legs;

Qu'aux termes du paragraphe *g* de ladite clause cinq du testament, et sous réserve des dispositions précédentes en faveur de l'épouse du testateur, à la seule discrétion et sur les seules instructions de ladite Mme Maria Magdalene Kaiser, la pétitionnaire aux présentes, sa vie durant — "mais dans aucun cas plus tôt que dix jours après la reprise des relations politiques normales du temps de paix entre le Canada et l'Allemagne" — le fiduciaire divisera en parts égales le reliquat des biens en fidéicommiss et transférera ces parts, dans les proportions suivantes, aux légataires universels alors vivants, savoir:

1. Deux parts à ladite Mme Maria Magdalene Kaiser, la pétitionnaire aux présentes;

2. Une part à l'oncle et à la tante du testateur, Rudolph Klenert et Sophie Klenert, née Weiler, conjointement ou au survivant; ou, à défaut de l'un et l'autre, à l'oncle du testateur, Louis Klenert, ou, à son défaut, également à son fils Louis et à son autre fils, filleul du testateur, baptisé dans l'été de 1905;

3. Une part à la sœur du testateur, Ida Winnewisser; ou, à son défaut, à son fils, Georg R. Winnewisser; ou, à son défaut, une moitié à son épouse Irma, née Fischer, et l'autre moitié par parts égales à ses enfants, Manfred, Ingrid et Gisbert;

4. Une part à la sœur du testateur, Frieda Seegmueller; ou, à son défaut, à ses enfants, Fritz, Hans et Gertrude, par parts égales;

Que les légataires universels mentionnés au paragraphe *g* susdit de ladite clause cinq du testament qui sont actuellement

pay to the petitioner herein, the said Mrs. Kaiser, a sum of one hundred and fifty dollars per month, canadian currency, during her lifetime, or until the final division of the trust property, whichever shall occur first;

That under paragraph *e* of said clause fifth of the will, it is provided that these bequests of monthly payments to the testator's wife and to the said Mrs. Kaiser shall rank equally, and the trustee is authorized to set aside such part or parts of the trust property as it may deem necessary or advisable to assure their fulfilments;

That under paragraph *g* of said clause fifth of the will, and subject to the foregoing provision in favour of the testator's wife, and at the sole discretion and direction of the said Mrs. Maria Magdalene Kaiser, the petitioner herein, during her lifetime—"but in no event sooner than ten days after resumption of normal peacetime political relations between Canada and Germany"—the trustee shall divide the residue of the trust property into equal shares and shall pay and transfer such shares to such of the following residuary legatees alive at that time in the following proportions, namely:

1. Two shares to the said Mrs. Maria Magdalene Kaiser, the petitioner herein;

2. One share to testator's uncle Rudolph Klenert and his aunt Sophie Klenert, née Weiler, jointly or to the survivor of them; or, failing both of them, to the testator's uncle Louis Klenert or, failing him, equally to his son Louis and to his other son, testator's godchild, baptized in the summer of 1905;

3. One share to testator's sister Ida Winnewisser; or, failing her, to her son, Georg R. Winnewisser; or, failing him, to his wife Irma, née Fischer, for one half, and the other half equally to his children, Manfred, Ingrid and Gisbert;

4. One share to testator's sister Frieda Seegmueller; or, failing her, to her children, Fritz, Hans and Gertrude, equally between them;

That the residuary legatees mentioned in said paragraph *g* above recited of said clause fifth of the will, who are presently

vivants et auraient droit à des parts de la propriété en fidéicommis, si une division d'icelle avait lieu présentement en vertu dudit paragraphe g de ladite clause cinq, sont :

1. Mme Maria Magdalene Kaiser, pétitionnaire aux présentes, deux parts;

2. Mme Sophie Klenert, née Weiler, tante du testateur, veuve de Rudolph Klenert décédé en 1948, une part;

3. Mme Ida Winnewisser, sœur du testateur, une part;

4. Mme Freida Seegmueller, sœur du testateur, une part;

Que les dames Klenert, Winnewisser et Seegmueller, les trois plus proches parentes encore vivants du testateur, résident dans la zone militaire américaine d'occupation en Allemagne occidentale et sont dans un grand besoin matériel; qu'elles ont, de façon pressante et à plusieurs reprises, demandé à la pétitionnaire aux présentes d'ordonner et au fiduciaire d'effectuer une division de la propriété en fidéicommis en vertu dudit paragraphe g de la clause cinq du testament;

Que la pétitionnaire désire aussi qu'une distribution de la propriété en fidéicommis ait lieu et qu'elle est prête à donner au fiduciaire des instructions à cet effet;

Que le fiduciaire, The Royal Trust Company, bien au courant du pressant besoin des légataires universels, voit d'un bon œil leur demande d'une division de la propriété en fidéicommis aussitôt que possible et que, sans la restriction contenue dans ledit paragraphe g de la clause cinq du testament que les relations politiques normales du temps de paix doivent d'abord reprendre entre le Canada et l'Allemagne, il serait prêt, après avoir pourvu à même la propriété en fidéicommis aux paiements mensuels de cent dollars en monnaie américaine à l'épouse du testateur sa vie durant, à se conformer aux instructions de la pétitionnaire aux présentes et à diviser immédiatement, payer et transférer auxdits légataires universels, y compris la pétitionnaire aux présentes, leurs parts respectives du reliquat de ladite propriété en fidéicommis;

Que plus de cinq années se sont écoulées depuis la cessation des hostilités entre le Canada et l'Allemagne, mais que par suite de complications internationales que le

alive and who would be entitled to receive shares of the trust property should a division thereof take place at this time by operation of said paragraph g of said clause fifth, are:

1. Mrs. Maria Magdalene Kaiser, the petitioner herein, two shares;

2. Mrs. Sophie Klenert, née Weiler, testator's aunt, widow of Rudolph Klenert who died in 1948, one share;

3. Mrs. Ida Winnewisser, testator's sister, one share;

4. Mrs. Frieda Seegmueller, testator's sister, one share;

That all three of the said Mrs. Klenert, Mrs. Winnewisser, and Mrs. Seegmueller, testator's closest relatives presently alive, reside in the american military zone of occupation of Western Germany and are in great material need; and they have urgently and repeatedly requested the petitioner herein to direct, and the trustee to effect, a division of the trust property and a payment of shares thereof to them under the authority of said paragraph g of clause fifth of the will;

That the petitioner is also desirous that a distribution of the trust property be made and she is prepared to give a direction to the trust to this end;

That the trustee, The Royal Trust Company, being well aware of the urgent material needs of the residuary legatees, is sympathetic to their requests that a division of the trust property be made as soon as possible and, were it not for the restriction contained in said paragraph g of clause fifth of the will that normal peacetime political relations between Canada and Germany must first be resumed, it would be prepared, after making provision out of the trust property for the monthly payments of one hundred dollars american currency to testator's wife during her lifetime, to act on the direction of petitioner herein and divide immediately and pay and transfer to the said residuary legatees, including petitioner herein, their respective shares of the residue of said trust property;

That more than five years have elapsed since the cessation of hostilities between Canada and Germany but, through complications in the international situation

testateur ne pouvait prévoir, un traité de paix n'a pas encore été signé entre le Canada et l'Allemagne et qu'on ne peut raisonnablement prévoir qu'un tel traité sera conclu prochainement; que l'Allemagne elle-même reste partagée et occupée militairement, et que même s'il était concevable que des relations politiques quelconques entre le Canada et l'une ou l'autre des zones occidentales d'Allemagne puissent reprendre à une date encore incertaine, il est fort douteux que la situation politique en résultant puisse être considérée comme remplissant à la lettre la condition exprimée dans le testament;

Que la véritable intention du testateur était que la propriété en fidéicommiss pourrait être divisée, sur les instructions de la pétitionnaire aux présentes, dès que l'état de guerre entre le Canada et l'Allemagne aurait cessé en fait et que les relations entre les deux pays seraient assez pacifiques pour permettre à ses légataires et parents résidant en Allemagne de recevoir leurs parts de ladite propriété et en avoir la jouissance; et qu'une telle situation existe maintenant;

Et, en conséquence, la pétitionnaire demande une loi déclarant que, nonobstant toute restriction y pouvant être exprimée quant au temps, les dispositions du paragraphe g de la clause cinq dudit testament sont maintenant exécutoires;

Attendu que dame Sophie Klenert, dame Ida Winnewisser et dame Frieda Seegmueller, résidant toutes présentement à Karlsruhe, Bade, Allemagne, ont approuvé ladite pétition;

Attendu que The Royal Trust Company, fiduciaire et exécuteur testamentaire aux termes des testament et codicile de feu Hermann Gottlieb Huber, ne s'objecte pas à ladite pétition;

Et attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

which the testator could not possibly have foreseen, no peace treaty has yet been signed between Canada and Germany, and no reasonable expectation can be held that such a treaty will be executed in the near future; Germany itself remains partitioned and militarily occupied; and even if some forms of political relations might conceivably be established at some uncertain future date between Canada and one or more of the western zones of Germany, it is most doubtful that the resulting political situation could be considered the literal fulfilment of the condition expressed in the will;

That the true intention of the testator was that the trust property could be divided, upon the direction of the petitioner herein, as soon as the state of war between Canada and Germany should have terminated *de facto* and peaceful relations between the two countries should be sufficient to enable his legatees and relatives residing in Germany to receive and enjoy their shares thereof; which situation now exists;

And, in consequence, petitioner prays for an act declaring that, notwithstanding any restriction as to time which may be expressed therein, the provisions of paragraph g of clause fifth of the said will now become executory;

Whereas Mrs. Sophie Klenert, Mrs. Ida Winnewisser and Mrs. Frieda Seegmueller, all presently residing at Karlsruhe, Baden, Germany, have expressed their approval of the said petition;

Whereas The Royal Trust Company, the trustee and executor under the said last will and codicil of the late Hermann Gottlieb Huber, has no objection to the said petition;

And whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pouvoirs
accordés.

1. Sous réserve de la disposition en faveur de dame Clementine Varney Huber, épouse du testateur, et nonobstant toute disposition au contraire contenue dans les testament et codicile de feu

1. Subject to the provision in favour Powers of Mrs. Clementine Varney Huber, wife granted. of the testator, and notwithstanding any provision to the contrary which may be contained in the will and codicil of the

Hermann Gottlieb Huber, Mme Maria Magdalene Kaiser pourra en tout temps donner des instructions pour rendre exécutoires les dispositions du paragraphe *g* de la clause cinq dudit testament concernant la division et le paiement du reliquat de la propriété en fidéicommis, sur quoi le fiduciaire divisera le reliquat de ladite propriété, paiera et transférera les parts d'icelle aux légataires universels désignés audit paragraphe *g* de la clause cinq dudit testament.

late Hermann Gottlieb Huber, Mrs. Maria Magdalene Kaiser may at any time give a direction to render executory the provisions of paragraph *g* of clause fifth of the said will concerning the division and payment of the residue of the trust property, and thereupon the trustee shall divide the residue of the trust property and shall pay and transfer their shares thereof to the residuary legatees designated in said paragraph *g* of clause fifth of said will.

Frais, etc. **2.** Les frais, déboursés et honoraires à payer pour l'adoption de la présente loi le seront par le fiduciaire et exécuteur testamentaire à même le capital de la succession de feu Hermann Gottlieb Huber.

2. The costs, disbursements and fees incurred for the passing of this act shall be paid by the trustee and executor out of the capital of the estate of the late Hermann Gottlieb Huber. Costs, etc.

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.